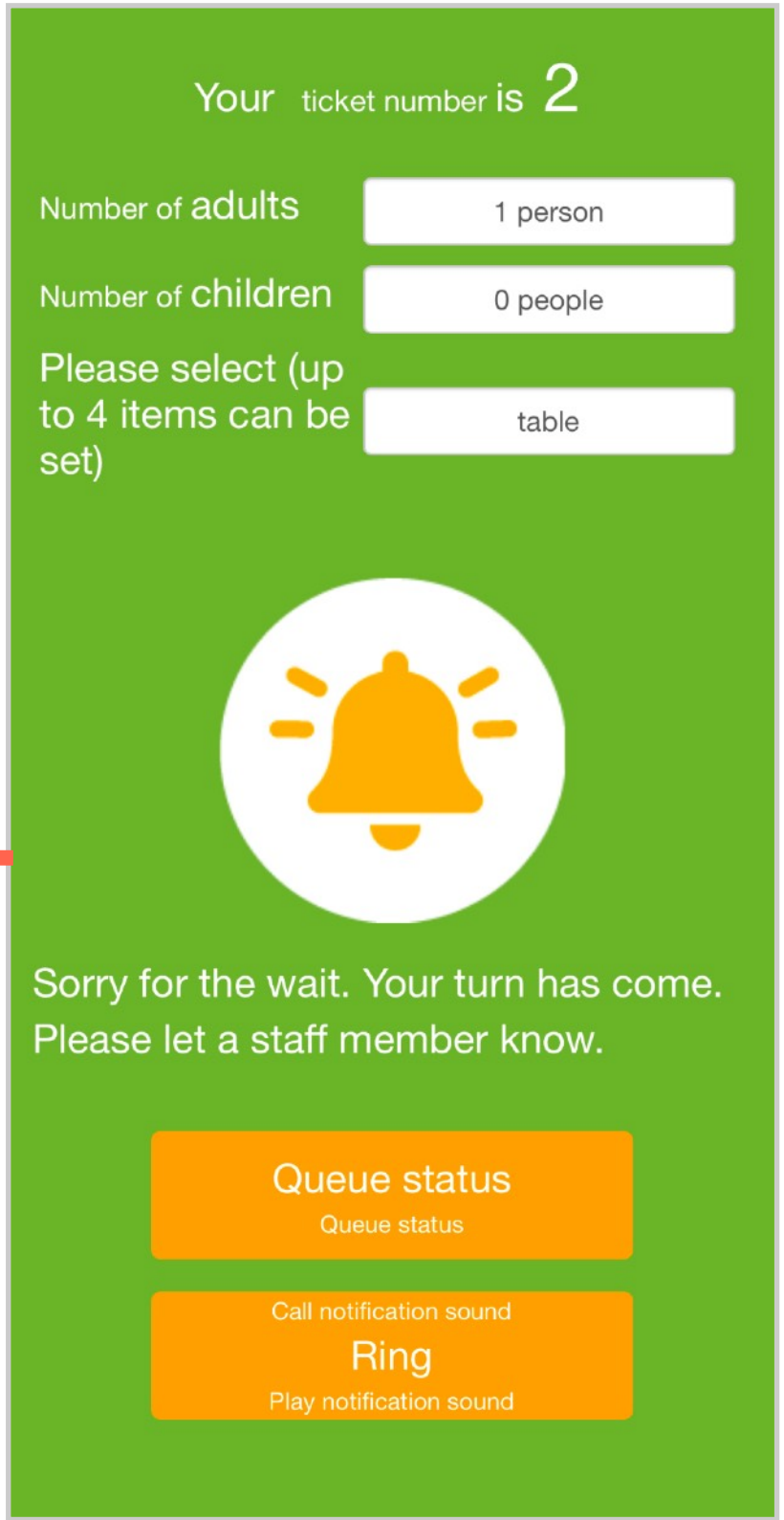
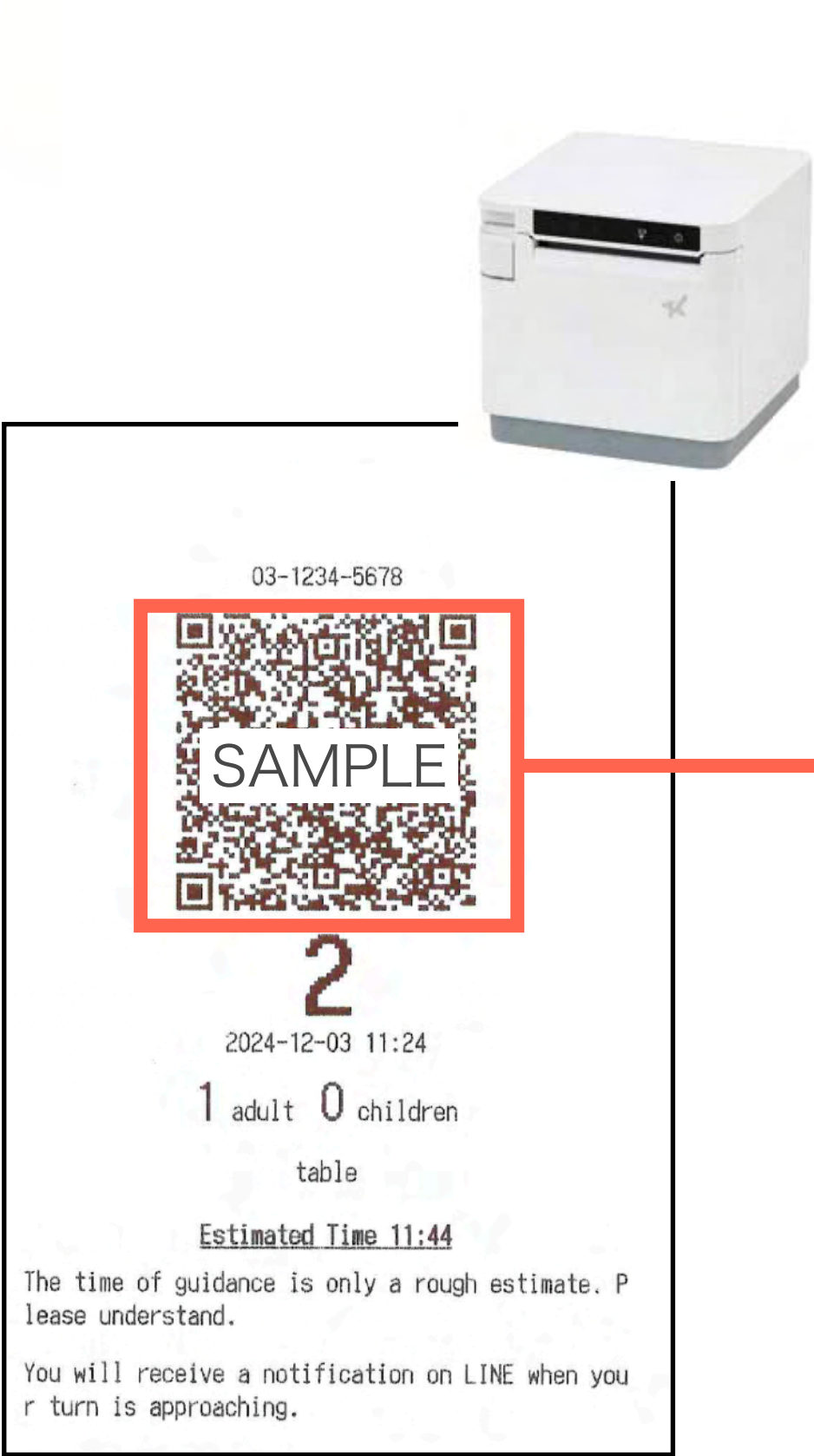


# インバウンドのお客様へ向けた多言語対応について

matocaは、日本語・英語・韓国語・中国語（簡体/繁体）に対応しています。

※LINEミニアプリは非対応です

## 整理券の発券からお客様の呼び出しまでのイメージ



ブラウザ機能で翻訳したイメージです

# ブラウザ画面をChromeで翻訳した際の表示イメージ

あなたの番号は 2 番です  
Your ticket number

おとなの人数  
Number of adults

こどもの人数  
Number of children

お選びください



お待たせしました。順番になりましたのでスタッフにお声がけください。

順番待ち状況  
Queue status

呼び出し通知音を鳴らす  
Play notification sound

admin.junbanmachi.jp

あなたの番号は 2 番です  
Your ticket number

おとなの人数  
Number of adults

こどもの人数  
Number of children

ブックマーク  
履歴  
リーディングリスト  
設定  
最新情報

再読み込み  
新しいタブ  
新しいシークレット タブ

ブックマークに追加  
リーディング リストに追加  
閲覧履歴データの削除


翻訳

Your ticket number is 2

Number of adults

Number of children

Please select (up to 4 items can be set)



Sorry for the wait. Your turn has come. Please let a staff member know.

Queue status  
Queue status

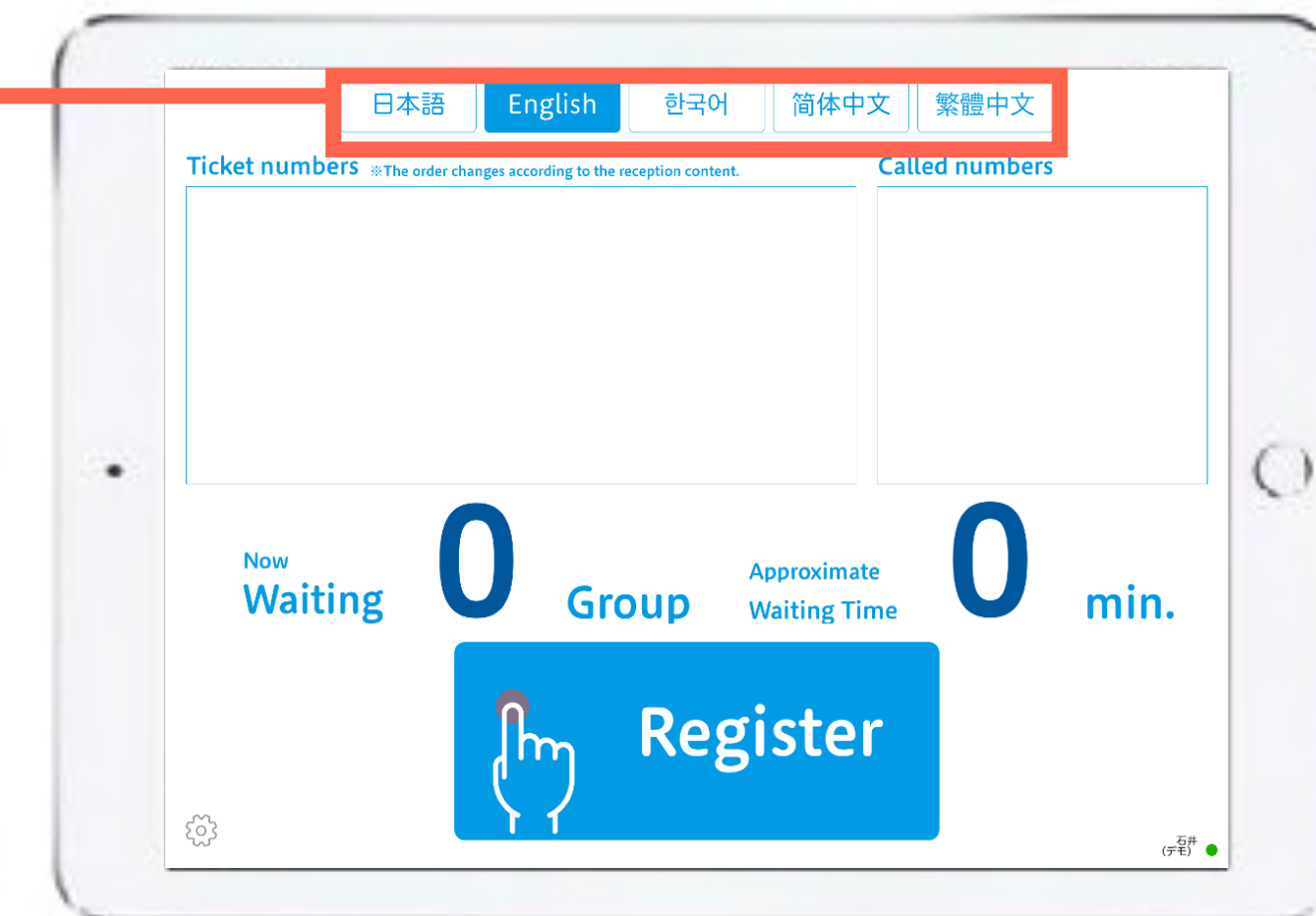
Call notification sound  
Ring  
Play notification sound



必要機材：iPad(iOS15以降)



「多言語対応」をONにして「設定読み込み」をタップ





matoca管理画面

動作設定 > 表示メッセージ

店舗情報 | **動作設定** | メッセージ設定 | オプション | 統計グラフ

店舗公開状態:  非公開  公開

検索条件指定:  キーワード検索  発券距離制限 保存

---

確認項目1  する  しない

項目タイトル (LINE):

項目タイトル (発券アプリ):

その他の言語:

表示メッセージ:

その他の言語:

英語:  韓国語:  中国語(簡体字):  中国語(繁体字):

テーブル

日本語:

その他の言語:

項目1:

英語:  韓国語:  中国語(簡体字):  中国語(繁体字):





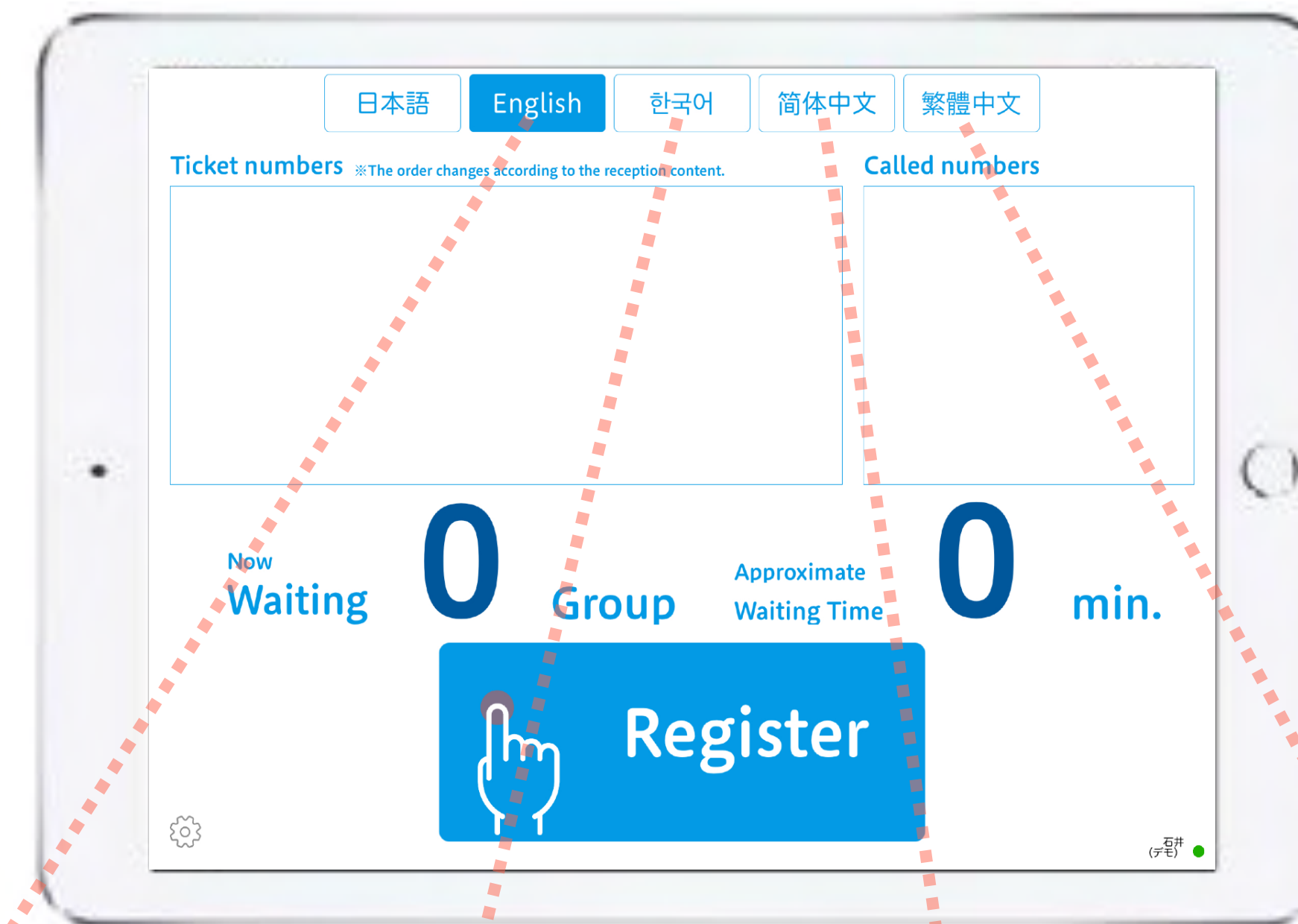
整理券のテキストを選択した言語に合わせて表示することが可能です

※多言語表示対応プリンターは下記の通りです

- ・スター精密製 mC-Print3
- ・シチズン製 CT-S257

matoca管理画面

メッセージ設定 > 整理券

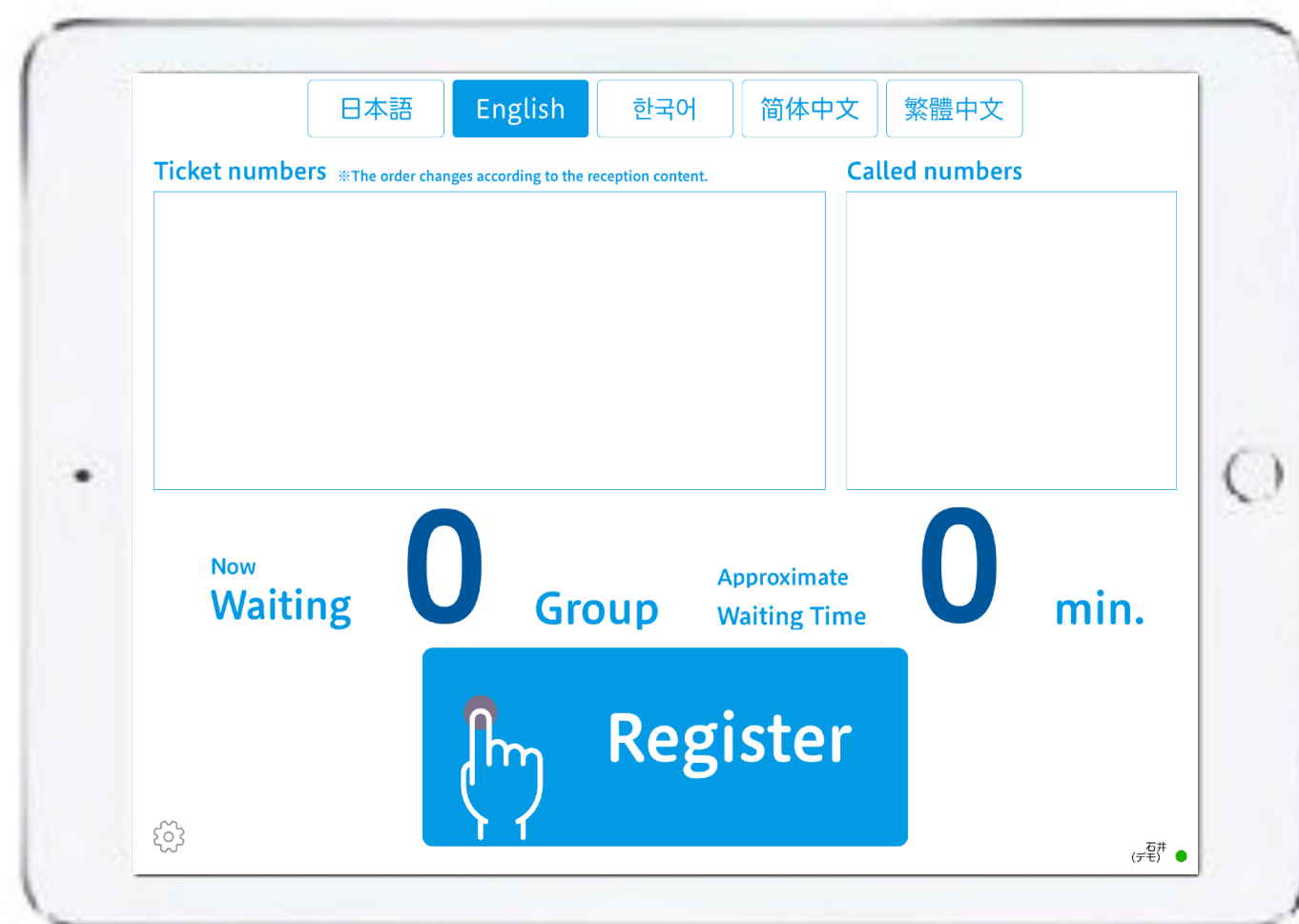


下記タグで表示したいテキストを挟んでください

- 日本語 <ja>順番が近づいたらLINEに通知が届きます。</ja>
- 英語 <en>You will receive a notification on LINE when your turn is approaching.</en>
- 韓国語 <ko>순서가 다가오면 LINE에 알림을 받게 됩니다.</ko>
- 簡体 <zh-CN>轮到您时, 您会在 LINE 上收到通知。</zh-CN>
- 繁体 <zh-TW>輪到您時, 您會在 LINE 上收到通知。</zh-TW>



### パターン① 受付アプリを使用しての店頭発券



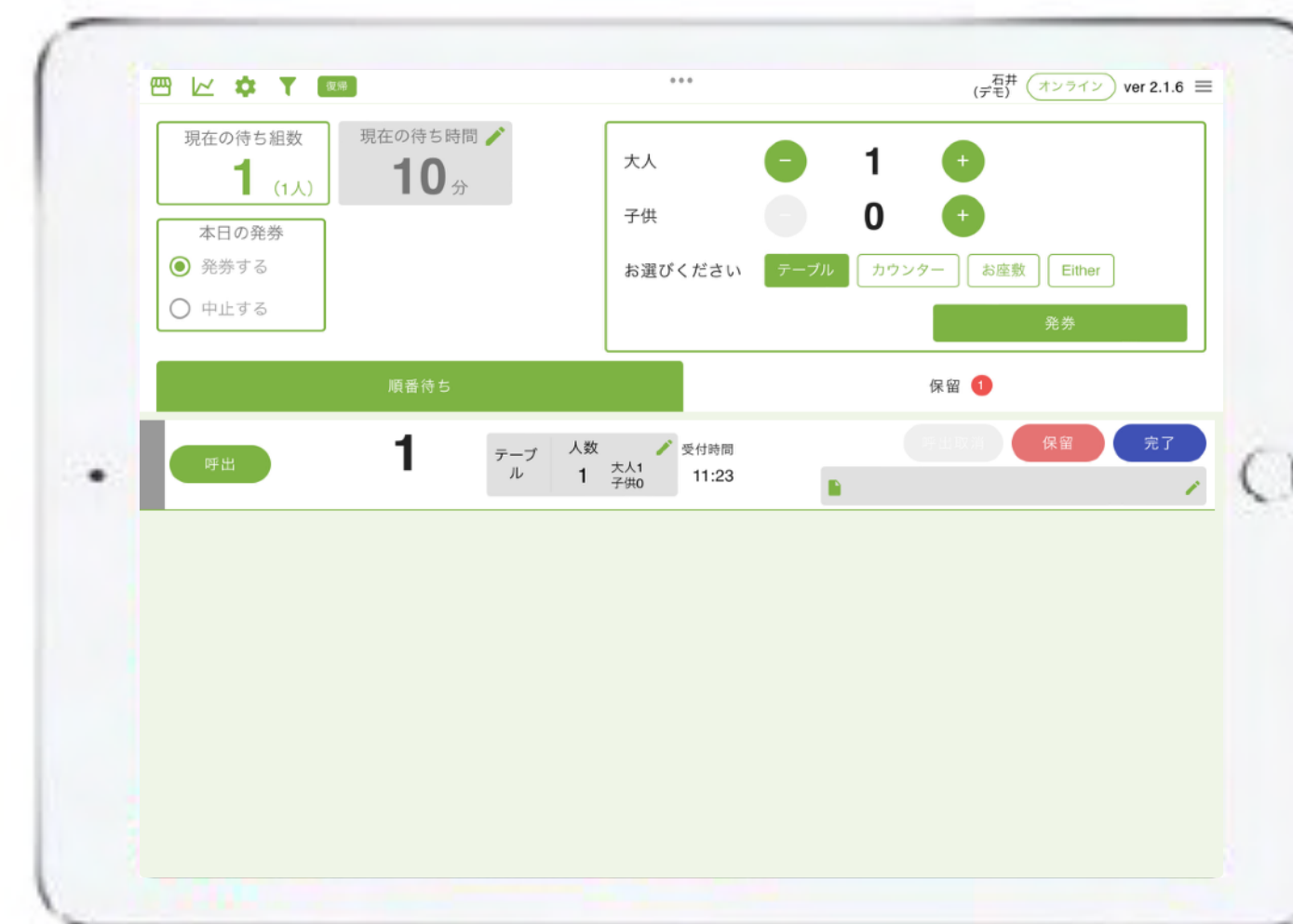
#### メリット

- ・ スタッフの対応なく、無人で発券対応ができる
- ・ 5ヶ国語に対応し、設定した言語に対応した整理券が印字できる

#### デメリット

- ・ お客様が操作に困った場合、離脱してしまう恐れがある

### パターン② 呼び出し画面からの発券



#### メリット

- ・ 整理券をお渡しする際に呼び出し方法やQRコードの読み取りについて直接ご案内できる
- ・ スタンドの購入や設置スペースの検討が不要

#### デメリット

- ・ 当パターンの対応が多い場合、スタッフの負担が大きくなる
- ・ 整理券の印字は日本語のみ

# パターン① 受付アプリを使用しての店頭発券

必要機材：iPad(iOS15以降) プリンター (MCP31LB etc..)

## 発券



店頭の発券機から整理券の発券



QRコード読み取り



## ブラウザ



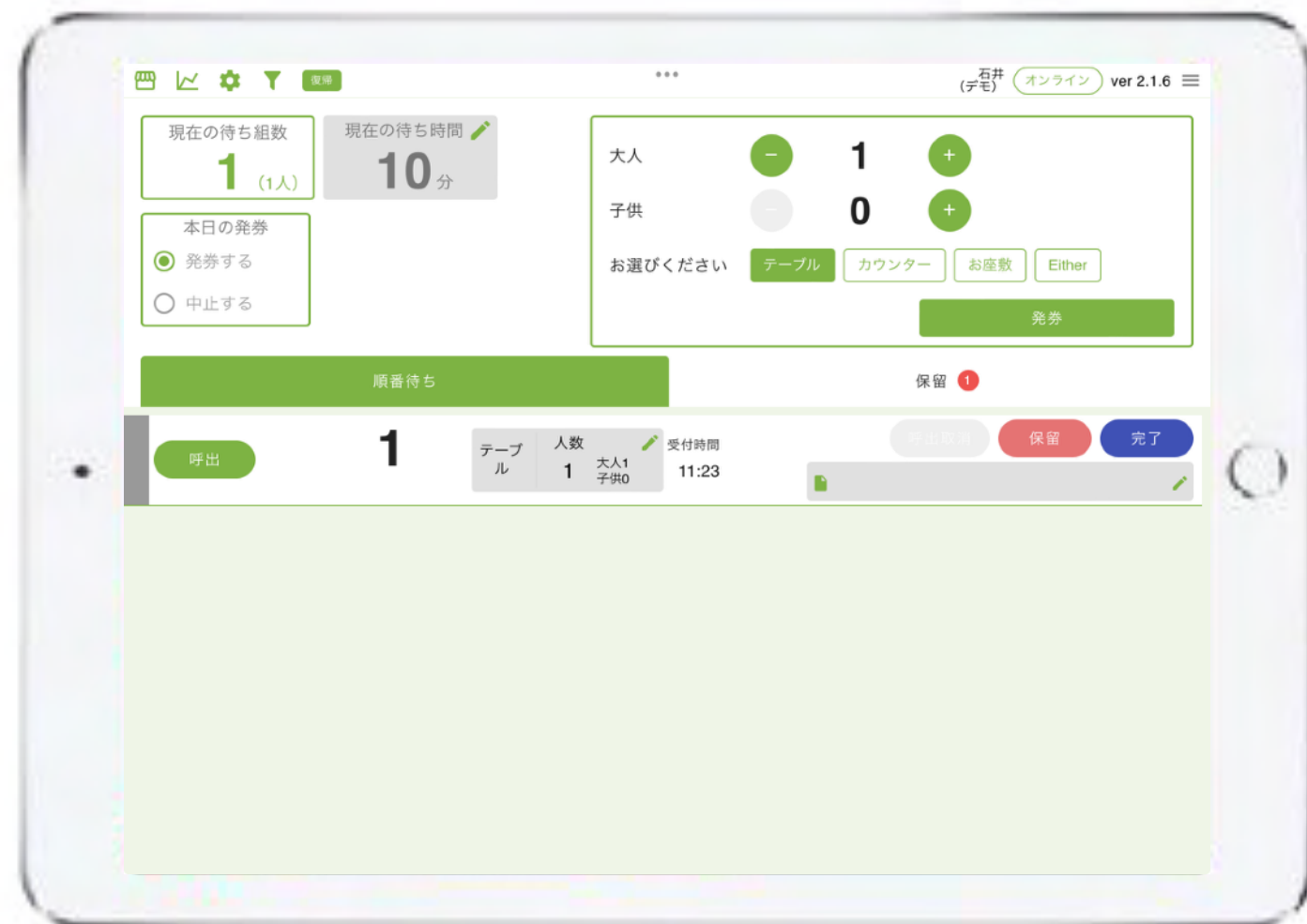
ブラウザのため、ブラウザ機能で母国語に翻訳可能

- ・青枠内はデフォルトで英語表記されています
- ・黄枠内は店舗側で自由に設定できる文言です

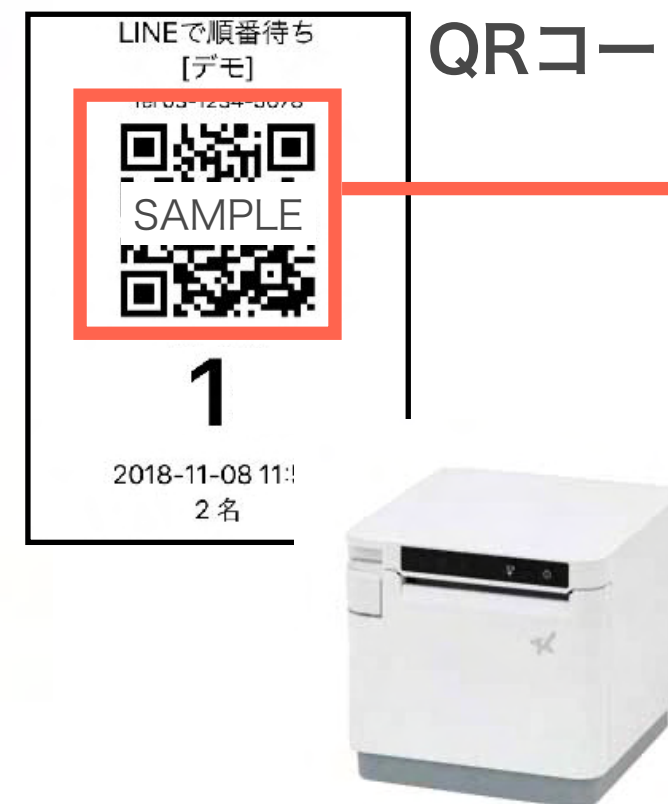
# パターン② 呼び出し画面からの発券

必要機材：iPad(iOS15以降) or タブレット (Android9.0以降)  
 プリンター (MCP31LB etc..)

## 発券



## QRコード読み取り



## ブラウザ



LINEを利用できないお客様がスタッフへ声をかけ  
 呼び出し画面から発券

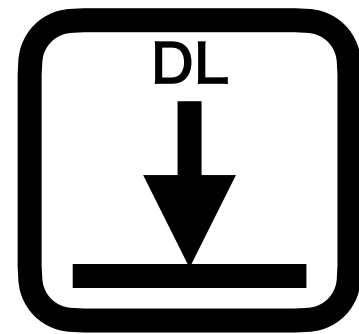
QR読み取り後はパターン①と同じです



お客様ご案内用のPOPデータサンプルです。ダウンロードしてご活用ください  
※英文はGoogle翻訳を使用しています



Power Point



matoca

ご来店ありがとうございます。整理券をお取りになってお待ちください。  
Thank you for visiting us. Please take a numbered ticket and wait.

店舗名  
SAMPLE  
5  
2名

外でも安心して  
お待ちいただけます  
Feel free to wait outside

LINEを利用するメリット  
Advantages of using LINE

- メールアドレス不要
- 順番が近づいたときに通知が届く
- 残りの待ち組数がわかる
- No email address required
- Get notified when it's ready
- Know the number of remaining waiting groups

LINEを利用する  
LINE USER

LINE を利用しない  
NOT LINE USER

あなたの番号は5番です  
Your ticket number

あと5組です  
Number of groups waiting

あと5組になりました。離れている場合はお戻りください。

順番待ち状況  
Queue status

整理券  
2020.04.27  
5

順番待ち状況はこちら

Service Message

LINEで呼び出しが届きます  
You will receive a call on LINE.

ブラウザで待ち状況の確認ができます。  
You can also check the waiting status on your browser.

順番が近くなるまで好きな場所でお過ごしください  
Please stay at your favorite place until it's your turn.